

# MAVILÁG

**POLITIKAI NAPILAP**  
Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Strada Minorilor [v. Minorita  
u. 2]. Nyomdai telefonszám: 187  
Előfizetési ár: Egész évre 600 lej,  
félre 300 lej, negyedévre 150  
lej, egy hónapra 50 lej. Külföldön  
ezeknek az áraknak kétszerese.  
Hirdetések közlése tarifa szerint.  
Apróhirdetések ára: egy sor 2 lej  
Vastagabb betűvel . . . . . 4 lej  
Kéziratokat nem adunk vissza.

## Ünnepi diszben várja Kolozsvár a királyt és a királyi családot

**Diszhintóban, két század lovas gárdista között vonul be Őfelsége a sorfalat álló hódolók tizezrei között a városba - Ma délelőtti diszdoktorrá avatják Mária királynét - A királynapok ünnepségének programja - A királynapok rendőri intézkedései**

(Kolozsvár.) Az egyetem jubiláris ünnepsége, — amelyen Őfelsége a király és a királyi család is megjelenik, — ma kezdődik meg. A román kulturális életnek ez a kétségtelenül nagy eseménye két napra Kolozsvár felé irányítja az egész ország közvéleményének érdeklődését.

A jubiláris ünnepségekre, amelyek ilyenformán királynapokká váltak, nagyarányu előkészületeket tettek és Kolozsvár ünnepi diszben várja az ideérkező királyt és a királyi családot.

Tizezres tömegek sorfala várja a felséges vendégeket. Hétfőn reggel már nyolcórátájban rendkívül érdekes képet mutatott a város. A Ferenc József-ut., a Főtér, az Unió-utca, Deák Ferenc utca és az Egyetem-utca környéke hatalmas zászlóerdővel van diszitve és a házak ablakaiból diszszőnyegek lógnak le.

Azon az utvonalon, ahol a királyi család diszhintaja elhalad, két oldalt már kora reggel óta sorfalat áll a nép, habár a király vonata csak 10 órakor fog befutni a kolozsvári állomásra.

Az utcákon végig sorfalat állnak a környékbeli falvak ünnepi diszbe, népviseletbe öltözött népe s a kolozsvári iskolák növendékei és Kolozsvár polgársága. A várakozók hódolatukat harsány éljenzéssel akarják kifejezni, amikor elhalad előttük a király hintaja. Diszsz uniformisokba öltözött rendőrök és rendőrtisztek cirkálnak az utvonalon és tartják fenn a rendet a tömeg között, amely izgatottan várja a király érkezését.

**Virágdiszbe öltöztették az állomást**

A kolozsvári állomást már korán reggel megszállták a királyt váró notabilitások. Az urak fekete frakban, a hölgyek ragyogó estélyi ruhákban jelentek meg. Egy csoportban fehér ruhás leánykák, virággal a kezükben várják a felséges vendégek megérkezését. A pályaudvar perronján izgatottan futkosnak a hatóságok képviselői és a háttérben diszkréten húzódnak meg a detektívek, akik meghívót kérnek a perronra igyekezőktől.

A pályaudvar előtt áll a király diszhintója és a királyi lovasgárda két százada, amely majd a hintó előtt és a hintó után fog lovagolni

### Bevonulás a városba

Őfelsége, II-ik Károly királyt az állomáson először a tartományi igazgató üdvözli, majd a különböző hivatalok üdvözlései következnek. Az üdvözlések után a király hintójába ül és megindul a menet a városba. A bevonuló menetet Hatiegan Simon rendőrprefektus autója nyitja meg, utána a főudvarmester autója, majd

és kíséri majd a felséges vendégeket az egyetemre, ahol az ünnepségek lefolynak.

### Az egyetemi ünnepségek

Az egyetem jubiláris ünnepségei féltizenegyórákor kezdődnek meg az egyetem aulájában. Tekintve, hogy az aula befogadó képessége kicsi, a

rendezés úgy intézkedett, hogy a diszülésen elhangzó beszédeket hangszórón továbbítsák az utcára.

A diszülést az egyetem rektora

nyitja meg ünnepi beszéddel, amelyre Őfelsége a király válaszol. Utána Mironescu miniszterelnök fog beszédet tartani, majd a román tudományos akadémia, a külföldi és belföldi egyetemek kiküldöttei, majd a belföldi diákság kiküldöttei üdvözlik a megjeleneket.

### Mária királyné és a külföldi előkelőségek diszdoktorrá avatása

A beszédek elhangzása után megkezdődik a diszdoktorok felavatása.

Ünnepélyes ceremóniák között először Mária királynét, majd Saint Aulaire gróft, Franciaország volt bukaresti nagykövét, professzor Róbert, a párisi orvosi fakultásának dékánját, Zavoral apátot, Románia csehszlovák barátját, Scotus Viator, az ismert angol publicistát, Bartoli

milánói egyetemi tanárt, professzor Vig amerikai egyetemi tanárt és professzor De Martonne francia egyetemi tanárt avatja az egyetem tanácsa diszdoktorokká.

A diszdoktoravatási ünnepségen a francia egyetemi körök Baltazár professzorral, a párisi egyetem orvoskari dékánjával és Marcel Labbéval képviseltették magukat.

### Az egyetem bankettje

A délelőtti ünnepségek befejeztével az Egyetem az Unió-utcai Cercul Militariban diszebédet ad, amelyen Őfelsége, a király, Mária királyné és Miklós herceg is részt vesznek.

Délután fél négy órákor az ünnepségek a sporttelepen folytatódnak.

A sporttelepen, amely lobogó diszben fogja várni a felséges vendégeket, nagyarányu ünnepségek lesznek. A királyi páholy előtt felvonulnak az összes kolozsvári

sportegyesületek teljes taglétszámmal, a Soimi Carpatilor több ezer emberrel, ezenkívül bemutatkozik a király előtt az ország három főiskolai football-csapata, valamint az ország minden részéből összegyűlt atléták serege. A király érkezését megelőzőleg délután félkettőkor a „România—Sportul Studentesc” mérkőzés kerül döntőbe, majd az Univerzitatea méri össze erejét a Politechnikával.

Ezen mérkőzés alatt fog megérkezni Őfelsége a sporttelep-

re és ennek kapujában várják a sportélet vezetői a királyt.

Az elhelyezkedés után megkezdődik a sportegyesületek felvonulása és ezután tovább folytatják a Univerzitatea—Politechnika mérkőzését. A footballmérkőzés után atlétikai verseny következik, amelyre az ország minden részéből számosan jelentették be részvételüket.

### A tartományi igazgatóság bankettje és diszéladás az Operában

Este nyolc órákor a tartományi igazgatóság a Cercul Militarban bankettet rendez a felséges vendégek tiszteletére, majd kilenc órakor a Román Opera diszéládása következik.

Az esti órákban a Ferenc József-ut., Főtér, Unió-utca és Deák Ferenc-utca összes ablakait kivilágítják és a kivilágítás a rendőri hatóságok rendelete értelmében este kilenc óráig tart.

### A királynapokra szóló rendőri intézkedések

A kolozsvári rendőrség rendelete értelmében hétfőn és kedden tilos a járművek közlekedése a Ferdinánd király-uton, Fötéren és az Unió-utcán. Ezen utvonalon csak azok az automobilmek közlekedhetnek, amelyek nemzeti színű zászlócskával vannak ellátva és a soffőr balkarján kékszínn, a rendőrség által láttamozott jelvényt visel vagy pedig az autó száma speciálisan láttamozva van a rendőrség által. Minden más jármű, amely a vasut felé igyekszik, a mellék-utcákon közlekedik a vághídon keresztül.

Hétfőn a Széchenyi-téri piacot félkilenckor felosztatják, míg a Deák Ferenc-utcai piacon sem hétfőn, sem kedden nem árulhatnak.

### A keddi királynap

A második királynap programja reggel nyolc órákor kezdődik ünnepélyes istentisztelettel, amelyet minden felekezet templomában megtartanak. Féltizenegy órakor az egyetem aulájában a rektor ünnepélyesen megnyitja a diszülést.

A rektor beszédje után Őfelsége a király tart beszédet, majd Costachescu közoktatásügyi

miniszter intéz szónoklatot a diszülésen megjelentekhez.

A régi rektor beszámoló beszéde után az új Rector Magnificus üdvözlő beszéde következik, majd a diákok üdvözlő az új rektort és az egyetemi tanácsot.

A tanév ünnepélyes megnyitása után déli egy órakor a Botanikus kertben rendez az egyetem kerti ünnepélyt, bankettel, ahol a királyi család tagjai is megjelennek. Délután a Cioflec kiállítás ünnepélyes megnyitása, az egyetemi könyvtár kiállításának megnyitása és az etnográfiai muzeum megtekintése van programmon, majd a kolozsvári egyetem barátainak szövetsége alakuló közgyűléssel befejeződik az egyetemi ünnepségek.

## Ha van pénze, nálam olcsón vásárolhat.

Ha nincs pénze, akkor is jöjjön hozzám és vegyen részletfizetésre!

Női kabátok szőrmézve a legegánsabb kivitelben. Férfiöltönyök, télikabátok, trenkhocoatok férfi és női szövetek, selymek, vásznak és minden divatru beszerezhető nagyon olcsón 20 heti vagy 5 havi részletfizetésre

**ROTTENBERG MÁRTON**  
Cluj, Piața Carolina 5f Számlára csak cluji lakosok lesznek kiszolgálva.

## Kolozsvári rövid hírek

Az orthodox izraelita hitközség választásai tegnap zajlottak le, melyen megválasztásra került a 70-es bizottság. A választáson a Poale-Czedek emberei kerültek be nagyszámban a bizottságba. — A törekvés dalegylet tegnap tartotta zászlószentelési ünnepélyét nagy érdeklődés mellett. Az ünnepség a Farkasutcai református templomban kezdődött, majd a katolikus gimnázium disztermében folytatódott és végül hétfő reggel felé fejeződött be nagyszerű táncmulatsággal a KAC klubban. — Gróf Teleki Géza festőművész a megyei prefektura üvegtermében képkiallítást rendezett, amely nyolc napig lesz nyitva. A kiállítás ismertetésére visszatérünk. — A kolozsvári egyetemi ifjúság tegnap este, a jubileáris ünnepségek előestéjén zenés fáklyásmenetet rendezett.

## Nyilt-tér

\* E rovatban foglaltakért a szerkesztőség felelősséget nem vállal.

### Nyilatkozat

Ezennel kijelentem, hogy a fűdობa ő szellemekhez semmi közöm nincs. Az a híresztelés, hogy én lennék a fűdóbáló szellem, egy öregasszony bosszújának a műve, aki szerelmes volt belém és haragszik, mert szerelmét nem viszonozhattam már csak azért sem, mert szép fiatal feleségem van, akit nem ilyen öregasszony kunyhójaért, hanem egy főtéri palotáért sem hagynék el.

Cluj, 1950. okt. 18. Weisz Miklós.

## Csevel a gyermekekhez

Aranyos Pajtikám!

Már most kérjétek meg édesanyukat és apukat, hogy kedden, szerdán és csütörtökön délután félnégykor, vagy félhatkor vigyenek el benneteket a Magyar Színházba, ahol a budapesti Meseszínház fog játszani és a világszép meseoperett, a Babszem Jankó fog színre kerülni. Mindnyájan fellépünk és annyi mókázunk, nőtázunk, táncolunk, hogy nemcsak Ti, hanem jó szüleitek is kitűnően mulatnak majd. Sosem felejtitek el ezt a délutánt. Jöjjetek el biztosan! Rengeteget fogtok nevetni és biztosan tapsolni is, ha megérdemeljük.

Szeretettel várunk  
a Meseszínház gyermek-  
primadonnái és színészei

## Rendnek muszáj lenni

# Revolveres rendőráttak a Deák Ferenc-utcában egy tordai sofför ellen

(Kolozsvár.) Szombaton felháborító jelenet történt a Deák Ferenc-utca és a Minorita-utca sarkán. Az e helyen álló rendőrszem

revolverrel támadt egy tordai sofförre és így akarta kényszeríteni arra, hogy igazolbányáit neki átadja.

Az eset részletei a következők. Gombás Zsigmond sofför, aki a Hoffman Hermann tordai lakossal együtt tulajdonosa a 211. Torda jelzésű autónak; utasokkal Tordáról jövet megállt a Deák Ferenc-utcai Erlich-féle autógummi javító műhely előtt.

Az autó ugyanis a Feleki-uton ketszer defektet kapott és így kénytelen volt a javító műhelyt igénybe venni.

Alig állt meg az autó a Deák Ferenc-utca jobb oldalán, a műhely előtt, a

szolgálatos rendőr igazolásra szólította fel az autót vezető Gombás Zsigmondot, aki megmutatta a rendőrnök a kolozsvári kvestura által kiállított szabályszerű hajtási engedélyt és a tordai rendőrhatalóság által kiadott forgalmi engedélyt.

A rendőr nem elégedett meg az igazolmányok felmutatásával, hanem

követelte, hogy irásait adja át és az autóval együtt azonnal kövesse a rendőrségre.

A sofför azonban, — mert szerinte kihágást azzal, hogy autójával az út jobboldalán pár percre megállt és hogy igazolmányait átadására nem kötelezhető, — megtagadta a rendőr kívánságát.

Ebből éles szövíta támadt, amelynek során

a rendőr előrántotta a revolve-

## Tekintse meg

# Lázár Judovics & Co.

Cluj. C. Reg. Ferd. 9. sz. alatt ujonnan átalakított, megnagyobbított  
**selyem és textilkülönlegességek nagyáruházát**

REKLÁM-ÁRAINK:

Intézeti paplanok Lei 360-tól

|                                                   |     |       |
|---------------------------------------------------|-----|-------|
| 1 mtr. házi vászon . . . . .                      | Lei | 29.—  |
| 1 mtr. batist . . . . .                           | Lei | 29.—  |
| 1 mtr. Tennis-flanel . . . . .                    | Lei | 29.—  |
| 1 mtr. jó minőségű flanel . . . . .               | Lei | 33.—  |
| 1 mtr. sötétkék intézeti szövet . . . . .         | Lei | 85.—  |
| 1 mtr. 100 cm. széles Voil-szövet . . . . .       | Lei | 150.— |
| 1 mtr. 140 cm. széles alsólepedő vászon . . . . . | Lei | 68.—  |
| 1 mtr. Crepp de Chine . . . . .                   | Lei | 295.— |
| 1 mtr. 140 cm. széles férfi szövet . . . . .      | Lei | 240.— |

Kérjük kirakataink reklám-árait figyelemmel kísélni !!!

rét, Gombosra szegezte és csak a közben felgyülemlett tömeg akadályozta meg, hogy nagyobb baj nem történt.

A rendőr a tömeg fenyegető magatartására abba hagyta a Gombos elleni attakot és az autóra idegen soffört ültetve, — Gombost az utcán hagyva — behajtatott a rendőrségre.

A vizsgálat az érdekes epizód ügyében megindult.

## SZÍNHÁZ

### AZ ELSŐ TAVASZ BEMUTATÓJA

A jövő hét öt estéjére tüzte ki a színház Brodsky világhírű operettjét. Az első tavaszt. Ez a gyönyörű zenéjű, modern operett most járja diadalmasan a világvárosok színpadait. Telve van szebbnél-szebb táncszámokkal, dalokkal, duettekkel, meséje fordulatos és ötletes, kiállításra pazar. A kiemelkedő számokat minden bizonyal egész Kolozsvár dudolni fogja. Az első tavasz nagy tangója felülmulja a Szőkik az asszony híres tangóját is, Kondor és Ihász talkie-duója pedig olyan szám, amilyent még nem láttak Kolozsváron. A színpadi deszkák helyét ezen az estét tükörsima parkett váltja fel, amelyen a színház 12 görlje ragyogó új toalettekben mutatkozik be. Meglepetés lesz az új diszletek között az a gyönyörű lovagterem, amely Az első tavasz számára készült a színház műhelyében. Az előadást Ihász Aladár rendez. Komjáthy Károly dirigálja, a főszereplők Kondor, Betegh, Nádor, Tompa és Ihász mellett az egész együttes fellép benne.

A BUDAPESTI MESESZÍNHÁZ VENDÉGJÁTÉKA. Kedden délután kezdi meg három napra terjedő vendégjátékát a híres budapesti Meseszínház. Az egész együttes gyermekekből áll, akik azonban kiforrott művészek és egy teljes 3 felvonásos operettet, a Babszem Jankót játszik, a felnőtt művészeknek is dicséretére való ügyességgel. A Babszem Jankóban ének- és táncszámok, tréfák és komoly jelenetek válogatják egymást s ahol eddig a gyermekprimadonnák eljátszották, mindenütt zajos siker fogadta a kitűnő produkciót. A helyárok: 10, 20, 30, 40 és 50 lej. Gyermekek és felnőttek egyaránt rendkívül élvezetet fognak találni a Meseszínház vendégjátékában. Három napon át d. u. félnégykor és felhatkor lépnek fel a Meseszínház pompás művészei.

### HETI MŰSOR:

Az esti előadások félkilencor kezdődnek. Hétfőn este félkilencor: Az első tavasz (Brodsky világhírű operettje. Először. 4. Prebierbilet. Ssz. 25. Kondor, Betegh, Nádor, Tompa, Ihász fellépésével.) Kedden délután fél 4 és fél 5 órakor Babszem Jankó. (Operett 3 felvonásban. A budapesti Meseszínház gyermekegyüttesének vendégjátéka. Tánc, zene, ének, film.) Kedden este fél 9 órakor: Az első tavasz. (Másodszor. 6. A. bérlet. Ssz. 25.)

## CORSÓ FILMSZÍNHÁZ

### Premier!

Al Jolson és a kis Davey Lee hatalmas és megrázó drámája

### Sirni és dalolni

Hangos zenés világfilm

Ezenkívül: Hangos pótkép és a legújabb Journal.

## CARMEN MOZGÓ

2 szenz. 3 ó. előadás 20 felv.

### I. Csavargók Királya

10 felv. dráma főszereplő: Harry Piel

### II. Defektivek

10 felv. vígjáték, főszereplők: Patt és Pattachon

## URANIA

### Premier

### Ivette fekete ponija

Főszereplők:

Willi Fritsch, Lillian Harvey, Harry Halm

Ezenkívül: Hangos pótkép és a legújabb Journal.

## SELECT MOZGÓ

### Premier

A világhírű Maurice Chevalier legjobb filmje

### A királynő férje

Zenés film fotoceluloidai  
A többi főszerepben: Jeanette Mac Donald, Lupini Lane, Lilla Roth.

Műsoron kívül: Hangospótkép és a legújabb Journal

# AZ UNIVERSITATEA VÁRATLAN VERESÉGE ÉS A ROMÂNIA FÉNYES GYŐZELME A KIRÁLYNAPOK SPORTESEMÉNYEINEK BEVEZETŐI

A kolozsvári egyetem tízéves jubileuma alkalmával az Universitatea négyes körmérkőzést rendez a bukaresti Sportul Studentesc, a temesvári Politechnica és a kolozsvári Románia bevonásával. A körmérkőzés a főiskolai csapatok részére kiírt „Astra”-serlegért folyik, míg a Románia csak az erkölcsi diadalért küzd, ezt azonban minden valószínűség szerint meg is szerzi.

Az első nap eredményei a következők:

**Sportul Studentesc (Bukarest)—Universitatea 3:1 (1:1).** A bukaresti csapat több válogatott játékoskal, köztük Lapusneanuval, Rosennal és a híres kisenévi Válcov-fivérekkel szerepelt, akik nem is tagjai az egyesületnek. A vendégek jó futballt játszottak és különösen a második félidő félórájában teljes fölénybe is kerültek. Az Universitatea játéka meglátszott, hogy ez volt a szezonban az első komoly mérkőzése. Mindkét félidő elején bírták csak a tempót a kolozsváriak, akiknek csapata egyébként is meggyengült a tavalyival szemben. A 4. percben már vezet Bukarest egy súlyos védelmi hiba folytán, de Rosenfeldnek pompás lövéssel sikerült egyenlitenie. A félidő elején az U vehemensen támad, de csatárai lassuk. Fokozatosan vissza esik a helyi együttes és Válcovnak sikerül gyors támadással újból megszerezni a vezetést, majd Borbély tizenegyse beállítja a végeredményt. Biró Czinczár.

**Románia—Politechnika 8:0 (4:0).** A Románia tartalékos halvesorral, de Székely Tabacal megerősített csatárossal játszva, klasszissal multa felül a temesváriakat, akik fairül, lelkesen, de rosszul futballoznak. Legjobban jellemzi a helyzetet, hogy Micunak egyetlen veszélyes lövést sem kellett védenie. A gólokon Sepi (3), Székely (3), Cipcigan és Tabac osztozkodtak. A Románia ma tagadhatatlanul a legjobb csapata Kolozsvárnak, de azt hisszük egész Romániának is, amelyet szeretnénk mai formájában előbbnek hitt ellenfelekkel összehozni. — Milivoi jól vezette az egészen sima, de egyoldalúsága miatt kissé unalmas mérkőzést.

Elveszett egy fekete pénztárca vásárnap délután a sporttelepen. A károsult, szerény fizetésű tisztviselő, ezután arra kéri a becsületes megtalálót, hogy az iratokat, amelyek másra nézve teljesen értéktelenek, juttassa el a Kishitel Bankhoz (Str. Regina Maria 11). A pénzt az illető megtarthatja.

Egyéb sporteredmények:

**Nagyvárad:**

NAC—Crisana 2:2 (1:2). — Makka-bea—Egyetértés 2:2 (1:1).

**Temesvár:**

Banatol—Kadima 4:1 (3:0). — Kinizsi—Gyapjuipar 1:0 (0:0).

**Arad:**

ATE—AAC 0:0. — AMTE—Unirea 7:2 (5:1). — Olimpia—Gloria CFR 2:2 (1:0). — Tricolor—Vointa 3:2 (2:0).

**Brassó:**

BMTE—IVRIA 3:2 (1:0). — Brasovia—Victoria 3:1 (1:0).

Brassóban szükségbírók vezetik a meccseket. Köllő vezette a BMTE-Ivria játékot, amelyet az utolsó percben rálőtt labda miatt megítelt tizenegyessel döntött el a BMTE javára.

**Gyulafehérvár:**

Unirea-Generala (Ramnicul Vlcea 9:0 (4:0).

**Torda:**

TSC—TMTE 5:1 (2:0). Helyi derbi. A gólokat Moldován (3), Cenovan és Farkas, illetve Zalányi rugták. Biró Huniade.

**Budapest:**

Ferencváros nemzeti 0:0. — III. ker. Vasas 4:1. — Hungária—Budai II. 8:5 (2:3).

**Szeged:**

Sabária—Bástya 1:0 (0:0).

**Pécs:**

Kispest—P. Baranya 4:0 (3:0).

**Debrecen:**

Bocskay—Ujpest 2:2 (2:1).

## Uram, Uram...

Costachescu miniszter Uram! Volna egy-két szerény szavam, ha kegyesen meghallgatna. Először is bátor vagyok megkérdezni: Van-e iskolába járó gyermeke a miniszter Urnak? Mert ha van, úgy fölösleges elkeseregнем a magam és sokszázezer szülő panaszaát. A világért se kegyeskedjék félreértetni. Nem az iskola ellen van most panasom, hanem az ellen a tanterv ellen, amely előbb vagy utóbb — sajnos, attól kell tartanom, hogy inkább előbb, mint utóbb — idegonesekká fogja nyomorítani a mi gyermekeinket. Hát kérem, helyesnek és célszerűnek tartja a miniszter ur, hogy hat, hét, nyole, tíz esztendősen fejletlen gyermekek hajnali félhat órákor legyenek kénytelenek felriadni boldog szenderegésükből, hogy kellő időben ott lehessenek az iskolában? Tudniillik olyan súlyos feladatok elé állítja a jelenlegi tanterv ezeket a csöppségeket, hogy a meglelt ember sem bírná ki ép idegekkel. Az én leánykám — és nem kételkedem benne, hogy a többi sok-sok százezer gyermek is hasonló helyzetben van — késő éjjelig magolja a feladott penzumát és éppen azért kell olyan korán felkelnie, hogy átismételhesse, nehogy beszekundázzon.

Nem gondolja a miniszter Ur, hogy orvosokkal kellene felülvizsgáltatni a tultengő tantervet és az ő véleményük alapján megváltoztatni? Tegyük meg ezt, jóakaratúan ajánlom, mert nem üres monda az, hogy csak az állam erős, amelynek erős idegzetűek a polgárai. Már pedig, ha így megy tovább, idegsokkos lesz a jövő generáció.

(II.)

## A kommunista kémkedés ügyében az igazságügyminiszter személyes parancsára történtek a letartóztatások

(Bukarest.) A kommunista kémkedési ügyben még mindig folyik a nyomozás és számos újabb letartóztatás történt. Többek között letartóztat-

ták Bukarestben Fuchs Magdát, Szikszai Gyulát, Balogh Imrét, Alexandru Jakobot, Ludwig és Máder Gusztáv mérnököket. Lefogták még Vásárhelyen

Tűzkárunknál megsérült áruinkat október hó 20-ától november hó 2-ig hatósági engedéllyel

**olcsón kiárusítjuk**

A sérült árukatcsakkészpénzértárusítjuk

**CCUJ, Calea Regele Ferdinand 15.**

**HELLER & MOLNÁR**

Halász Boriskát és Halász Magdát, egy bankigazgató lányait, valamint Fuchs Andort, egy rokonukat és Aradon Sauer hirlapíróit. Az újabb letartóztatottakat is Bukarestbe szállították.

A vizsgálat eddigi állásáról a hatóságok szűkszavú kommunikéket adnak ki és a belügyminisztérium hivatalos kommunikéje szerint a kémkedés vezetői beismerték bűnüket.

A bukaresti lapok nagy cikkekből foglalkoznak az ügygel és azt írják, hogy annyira titokban ment a gyanúsítottak letartóztatása, hogy előzőleg még az ügyészséget sem értesítették. Mihalache belügyminiszter kérésére Junian igazságügyminiszter engedélyt adott arra nézve, hogy a sziguranca közegei a házkutatásokat és a letartóztatásokat az ügyészség tudta nélkül eszközöljék.

Mint külön érdekességet említették meg a bukaresti lapok, hogy a fővárosban a bukaresti sziguranca emberei nem tudtak a készülő letartóztatásokról, hanem azokat vidékről fölrendelt sziguranca tisztviselőkkel rajtaütés szerűen hajtották végre.

## Álarcos rablók kifosztottak egy postakocsit

(Berlin.) A sziléziai Graeben és Rohnstork állomások között a 870. számú gyorsvonat postakocsijába két fegyveres álarcos rabló hatolt be. A gonosztevők gummibotokkal leütötték a postásokat és megkötözték őket, majd a postaszakokból 9500 márkát magukhoz vettek és a graebeni állomás előtt Striegau felé elmenekültek. Megtették az intézkedéseket kézrekerítésükre.

A KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA FELHÍVÁSA A HÁZTULAJDONOSOKHOZ. A Kereskedelmi és Iparkamara tekintettel egyfelől arra a nehéz gazdasági helyzetre, amelyben a háztulajdonosok is vannak, másfelől pedig arra, hogy már nincs lakáshiány, ami tulajdonképeni okozója volt a háztulajdonosok kárára még ma is fennálló különleges megszorító intézkedéseknek, elhatározta, hogy lépéseket fog tenni az illetékes tényezőknél azoknak a korlátozásoknak a megszüntetésére, amelyek a bérletek szabad forgalmát akadályozzák. Hogy a közbenjárás eredményes lehessen, szüksége van a Kamarának az érdekeltek támogatására a szabad lakásokról szóló statisztika elkészítése céljából. Ez okból kérjük az összes ingatlan tulajdonosokat, hogy október végéig közöljék a Kamarával akár szóban, akár írásban a rendelkezésre álló lakások számát, milyenségét és térfogatát. A fenti adatok a Kereskedelmi és Iparkamara (Calea Marechal Foch 51. szám I. em.) 8 számú szobájában adandók le d. e. 9—12 között. A Kereskedelmi és Iparkamara elnöksége.

A „VIDÁM NYELVGYAKORLÓ” derűs párbeszédekben keresztül bővíti ki és frissíti fel szókincsét. Megjelent az októberi száma. Kérjen ingyen mutatóvány példányt. Kapható minden könyvkereskedésben, dohánytőzsdében. Előfizetési ára félévre 100 lei, egész évre 200 lei.

**EDISON**

Erdélyben elsőnek berendezett beszélő filmzsinház

2 szenz. 3 órás előadás 18 felvonás

**I. Szentbuzugság**

8 felv. dráma Főszereplők:

**Maria Mindszenty O. Gebühr**

**Elsülyedt aranyziget**

Kalandorfilm 10 felv. főszereplők:

**Bomo az ember majom**

**MAGYAR SZÍNHÁZ**

Mozielőadás d. u. 4 és 6 órákor  
Helyárak 20 és 10 lei

**Egy anya kálváriája**

dráma 8 felv. főszereplők:

**Esther Ralston, Jack Holl**

**II. SIMAY QUARTET**

új műsorral

Színelőadás

**Egy lány a ki mer**

vígjáték újdonság

Kezdeté fél 9 órákor

**OPERA ÉS N. SZÍNHÁZ**

Hétfőn 1930 okt. 20-án

**Diszelőadás**

**Öfelsége a király tiszteletére**

## Fogadjunk...



— Fogadjunk Pancser el sem hiszi, ha mondom, kíváncsi vagyok rá, hogy mit csináltak a letartóztatott kommunisták a megszállhatatlan milliókkal, amelyekről a hatóságok beszéltek? — Mit csinálhattak volna? Semmit ... — Hogy-hogy? — Hát lehet csinálni valamit olyan pénzzel, amit nem lehet megszállni? — Na és mi igaz a szörnyű összeesküvési historiából? — Egy valami biztosan igaz: a letartóztatások. — Na, de azt állítják róluk, hogy repülőgépek is voltak, ezt a hírt honnan veszik? — Tudja, azt is állították, hogy titkos rádiójuk volt a kommunistáknak és biztos innen szedték a repülőgépről és a milliókról szóló hírt is. — A rádióról? Szóval a levegőből kapták. — Ebben maradunk.

MEGSZUNIK AZ IGAZSÁGTALAN MEGADÓTATÁS. Popovici Mihály pénzügyminiszter a gazdasági érdekszövetségek kitarító és széleskörű akcióinak hatása alatt az adótörvény módosítására készít javaslatot. Hét esztendeje, hogy a jelenleg érvényben levő adótörvény életbelépett és ez alatt az idő alatt a törvénynek számtalan hiányos intézkedése miatt súlyos károkat szenvedtek az adózók. Csak a legutóbbi hónapokban határozta el magát Popovici Mihály pénzügyminiszter, hogy tanulmány tárgyává teszi az adótörvényt és módosítani fogja a törvény sérelmezett szakaszait. Ezzel a kérdéssel foglalkozik behatóan a Consum legújabb, október 12-ik száma, amely részletesen közli az adótörvény módosítására a Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetsége által kidolgozott törvénytervezetet és ankétet indít az 1923. évi adótörvény módosítására. A Consum legújabb száma ezenkívül egy, a kormányhoz közelálló szakértő véleménye alapján foglalkozik azzal a kérdéssel, hogy milyen összegű kártérítést követelhetnek a Sonmetan magánrészvényesei harmincötmillió befektetésükért. Általános érdeklődést fog kelteni a Consumnak az a statisztikai adatokkal alátámasztott cikke, amelyben kimutatja, hogy százmillió megtakarítást eszközölhet a pénzügyminiszter az 1931. évi költségvetésben, ha az állami papírszükséglet beszerzésénél a külföldi papírákat veszi figyelembe. A legutóbbi CFR talpaárlejtésnél az állami erdők, mint döntőfontosságú versenytársak léphettek fel a fatermelőkkel szemben. Hogy milyen következményei lesznek ennek az állam részéről támasztott versenynek, azt is részletesen ismerteti a Consum. A pénzpiac legújabb eseményeiről, legújabb vállalati tranzakciókról, fizetésképtelenségekről, közszállítasokról, cégjegyzésekről a Consum e heti száma gazdag anyagot ad. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól, Cluj Str. Iuliu Măniu 8.

Lapunk Budapesten állandóan olvasható a Park Szállodában.

## M Á R T O N F F Y G Y U L A

szücs- és szőrmeüzletét  
(azelőtt Mártonffy Testvérek) a Cluj Piata Unirii  
20. sz. alól Str. Memorandului (Unió-u.) 6 sz. alá  
HELYEZTE ÁT

Dus választékban áll b. vevőim rendelkezésére a legújabb divat szerint készült szőrmeáru raktáram. Árui a legjobb minőségű kül- és belföldi anyagból, izléses kivitelben készülnek. Megrendelések, átalakítások és javítások leggyorsabban, legjobb kivitelben, szolid árak mellett eszközöltenek. Szezon kezdetére való tekintettel 20 százalékos kedvezményt adok. Mielőtt szőrmeüzletét beszerzné, áruiáról és azoknak szolid árairol kérem meggyőződni.

## APRÓHIRDETÉSEK

Ebben a rovatban minden szó 2 lej. — Vastagabb betűvel szedve 4 lej. A legkisebb apróhirdetés 20 lej. — Állást keresők felhívás hirdethetnek. — Az apróhirdetések díja előre fizetendő.

## Levelezés

## „ARGUS”

fordítási és másolási iroda. Precíz és gyors kiszolgálás. Cluj, Str. Regina Maria 27.

36 ÉVES keresztény, barna kereskedő házasság céljából megismerkedne hozzá illő és némi hozománnyal rendelkező vidéki vagy helybeli leánnyal vagy asszonnyal. Leveleket „Őszi rózsá” jellegére kérem.

## Vegyes

TUZIFA DESZKAK a legjutányosabb árban minden minőségben kaphatók. Industrie de lemne muntilor Apuseni, Gheorghe Handru Cluj, Str. Mărăsesti 36. Telefon 8-98.

Új kelmefestő-  
vegyszerintézet

Szilágyi Sándor (A Nagy- és Szilágyi-féle kelmefestőgyár volt főnöke) az Árpád-ut 20 szám alatt új kelmefestő és vegytisztító intézetet nyitott. Vállal kelmefestést, vegytisztítást olcsón, gyorsan, jól és pontosan. Felvételi helyek: Főter 17. (Mátyás király-utcai bejárat) és Strada G. Tamás (v. Galamb-utca) 23. szám

BIZTOS POLOSKAHALÁL 25 lej üvege. Kapható Demeter C. gyógyszer-tárában, Cluj, C. Motilor 2.

## Női divat

Szabó Lenő divatkülönlegességek nagy-áruháza, Calea Reg. Ferdinand (v. Wesselényi-u.) 5. Telefon 579.

Gólya-Aruház női divat különlegességek nagyáruháza. Cal. Reg. Ferd. 11. (v. Wesselényi-u.) Telefon: 9-57

## Férfi divat

Neumann M. utóda Boschán Géza. Kész férfiruhák áruháza. Uri szabóság. Piața Unirii (Főter) 14

Katz és fia Kész férfias gyermekruha-áruház. Piața Unirii (Főter) 10. Telef.: 8-35

A kémia legújabb vívmánya szerint fest, tisztít  
**Czink, Cluj**

A SZIGORU ETIKETT ideje elmúlt, de a társasági életnek mégis vannak törvényei, amelyeket ismerni kell. Ezekre tanít az Athenaeum Füzetek „Dáma és gavallér” című száma. Ára 62 L. Kapható Lepage könyvkereskedésben, Cluj-Kolozsvár. Küldje be az árát és Lepage frankó küldi.

Legmodernebbül berendezett  
Ipari Festőde

Sirada Bucovina 32. szám (volt Munkácsy-utca) a nagy közönség számára megnyitott. Vállal ruhanemű, ke me, fonal, kalap, harisnyafestést gyári áron  
Telefon 5.95

KERESUNK garanciaképes vasuti újság kioszk vezetőket. Cim a kiadóba.

Gyermekeknak és férfioltnők  
a legjutányosabban  
Simon

gyermekruha speciálistánál készülnek Kornis-utca 8 szám. A barátok templomával szemben.

## Kiadó lakás

HÁROMSZOBÁS konyhás, fürdőszobás lakás november 1-re kiadó. Cim: Elbe-harisnyaház, Reg. Ferdinand 19.

45 ÉVES elvált asszony kiadná a szobáját független idősebb embernek. Cim a kiadóban.

KÉT egymásba nyíló butorozott szoba, fürdőszoba használatra kiadó. Str. Minerva 7.

## Kötött-szövöttáru

Blatt kötött és szövött áruk gyári lerakata, ahol legolcsóbban szerezhet be harisnyát, keztyűt és kötött árut. Főter 13.

## Edény-üveg

Moskovits és Társa konyhafel-szerelési cikkek, üveg és porcellán áruk. Alpaca evőezközök. Calea Regele Ferdinand. Főpostával szemben.

## Könyv-papír

Keszey Albert Könyv- és papír-kereskedése, anti-quariuma és nyomdai munkák felvételi helye, Piața Unirii (Főter) 1.

Lepage könyv, zenemű, (kotta), papír, iskolakönyvek, írásszerek, rajzműszer, füzetek stb. áruház. Kérjen jegyzékeket.

## Asszonyok réme

Irta Otto Wurm

(208)

— Szentelen! — kiáltott föl a báró dühében és fájdalmában.

Akaratlanul is elbocsájtotta a leány lovának kantárszárát. Erre Any megos-torozta paripáját, hogy ez árkon-bok-ron keresztül messzire elvágtatott.

A báró erősen megsarkantyuzta lo-vát, úgy, hogy a nyertő paripa gyors vágatásba kezdett.

— Ezért lakolnod kell! — kiáltotta Any után, kinek pompás paripája mindinkább nagyobb térelőnyt nyert.

Most mindketten egy árkon ugrat-tak át. — Ekkor a báró ijedten kiál-tott föl.

Közvetlenül mellettük volt Any bir-tokához tartozó kert. Nagy szolgálcsop-ort állott ott, kinek egyike sietve tar-tott feljűk.

Vad áok és durva szitkozódás közben fordította vissza a báró paripáját és is-mét a cserjék közé ugratott.

— Ezért lakolni fog! — mondá fog-vicsorgatva s arcát ismételtlen kendőjével eltakarta. — Oh, mennyire fáj ez az ütés. Százszorosan visszafizetem ne-ki a rajtam elkövetett gyalázatot!

A nyomorult férfi rendkívül dühösen toporzékolt. Ezer, meg ezer bosszúterv villant át agyán. Anyak bűnhődnie kell eme eltévelyedéseért, amint ő ne-vezte ezt a cselekedetét.

A báró persze nem gondolta meg, hogy a bátor leány csupán jogos önvé-delemben mérte reá azt a csapást. Ő csak a sértést tekintette és legszive-sebben vette volna, ha kegyetlen szív-vel megölhetné a leányt.

Sötét gondolatokba merülve lovagolt vissza kicsiny háza felé, ahol Tran-kony már várakozott reá.

De a vén svihák már messziről ész-revette, hogy a báró rossz kedvvel tér haza. Így aztán elhatározta, hogy nem fog mutatkozni a láthatáron, mert tudta jól, hogy a báró ilyenkor bosszú-ját mindig az ő bizalmasának kopasz fejére zudítja.

És várakozása ellenére a báró nem hívatta őt magához, hanem ő is vissz-vonult és egész napon el nem hagyta azt.

Ujabb tero.

Másnap reggel nem kis ijedelemmel látta Thuróczy, — amint véletlenül a tükörbe pillantott — ijesztő külsejét.

A lovagló-ostor ütése egész tisztességes daganattá fejlődött. Utálatos arca a szírvárványszínnek mind a hét színében tündökölt.

Dühöngve haragjában elkezdett jeges borogatásokat rakni arcára, de mikor a daganat lelapult, annál tisztábban volt kivehető az ütés. Be kellett valla-nia, dühösen toporzékolva bár, önma-gának, hogy legalább is heteken ke-resztül semmiféle társaságba nem me-het ilyen ábrázattal.

A báró azonban türelmetlenül és ag-gódva magához hivatall Trankonyt, az ő méltó társát.

Ez meg is jelent, azonban azon volt, hogy magát valami esetlegesen fejéhez repülő kisebb butordarab ütéstől biz-tonságba helyezze.

A báró magához intette őt.

— De jöjjön már ide öreg; ne le-gyen olyan gyáva, vén huncut! Egyne-hány jó tanácsra volna szükségem.

Még mindig félénken, aggódva bőré-nek épségben tartása miatt lassan le-ült az öreg egy közelálló karosszék-re.

Noha jól látta a báró arcán a vörös csikot, de mégsem mert volna arra va-lamilyen megjegyzést kockáztatni.

(Folyt. köv.)

Felelős szerkesztő:  
WOJTICZKY-KELEMEN GYULA

Nyomatott az „URANIA” könyvnyomdai műintézetben, Cluj, Str. Baron L. Pop (v. Brassai-u.) 10.